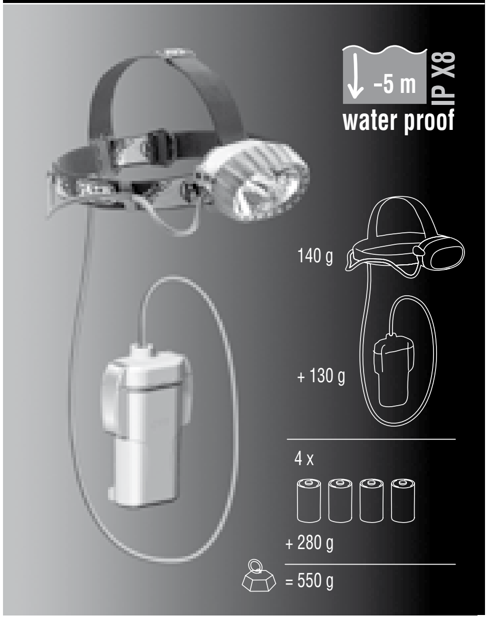
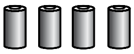
PETZL

DUOBELT LED 5 E73P
DUOBELT LED 14 E76P

INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST
3 YEAR GUARANTEE

CE

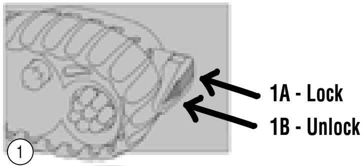




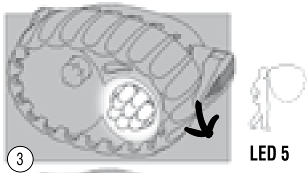
C x 4 (1,2V - 1,5V)

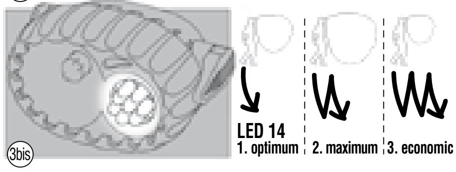


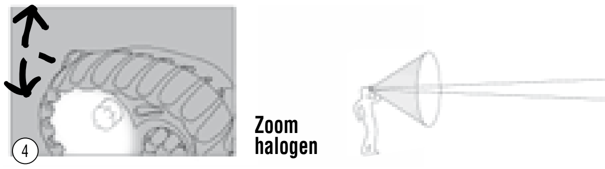


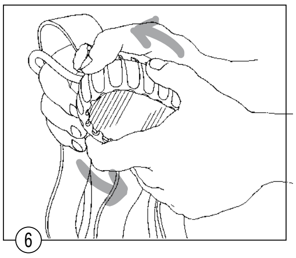


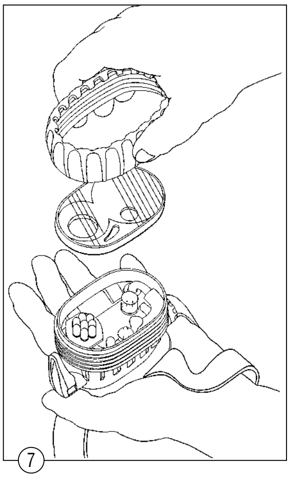


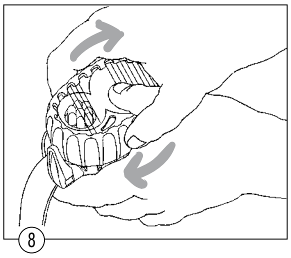


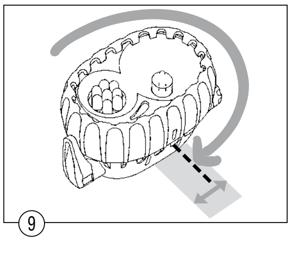


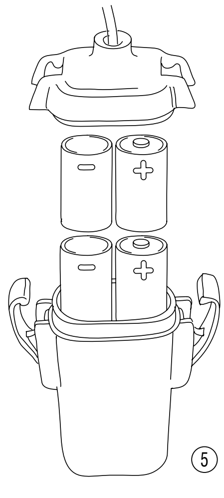


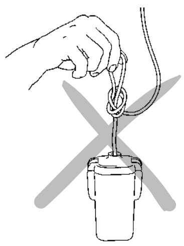


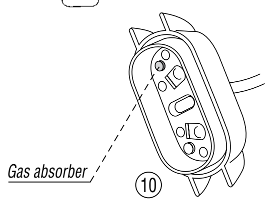




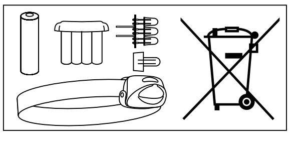






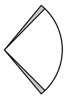
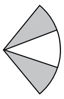


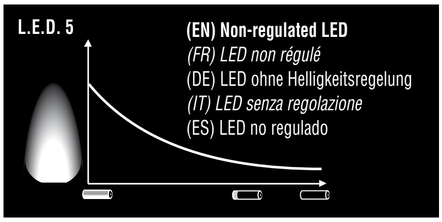
(GB) Protecting the environment
(FR) Protection de l'environnement
(DE) Umweltschutz
(IT) Protezione dell'ambiente
(ES) Protección del medio ambiente

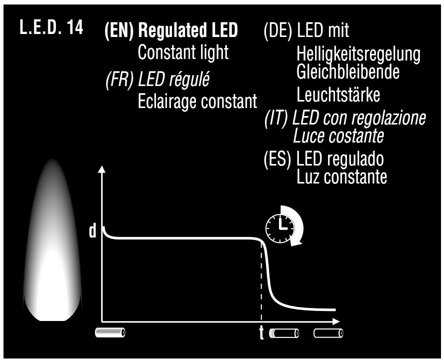


Test 20°C Alcaline batteries

(EN) Brightness (FR) Quantité de lumière (DE) Lichtmenge (IT) Quantità di luce (ES) Flujo luminoso	40 Lumens (5 LED)

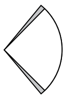
5 LED		Halogène	
(EN) Wide beam (FR) Faisceau large (DE) Breiter Lichtkegel (IT) Fascio ampio (ES) Haz luminoso amplio		(EN) Focused beam (FR) Faisceau focalisé (DE) Fokussierter Lichtkegel (IT) Fascio focalizzato (ES) Haz luminoso focalizado	
(EN) Battery life (FR) Autonomie (DE) Leuchtdauer (IT) Autonomia (ES) Autonomía	350 h	(EN) Battery life (FR) Autonomie (DE) Leuchtdauer (IT) Autonomia (ES) Autonomía	11 h 30
(EN) Distance (FR) Distance (DE) Leuchtweite (IT) Distanza (ES) Distancia	time = 0 h 28 m time = 0 h 30 24 m time = 10 h 22 m time = 30 h 19 m	(EN) Distance (FR) Distance (DE) Leuchtweite (IT) Distanza (ES) Distancia	time = 0 h 100 m time = 0 h 30 80 m time = 10 h 35 m time = 30 h 0 m



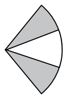


(EN) Brightness (FR) Quantité de lumière (DE) Lichtmenge (IT) Quantità di luce (ES) Flujo luminoso	67 Lumens (14 LED - Maximum)

14 LED

(EN) Wide beam (FR) Faisceau large (DE) Breiter Lichtkegel (IT) Fascio ampio (ES) Haz luminoso amplio				
(EN) Battery life (FR) Autonomie (DE) Leuchtdauer (IT) Autonomia (ES) Autonomía		maximum **295 h**	optimum **305 h**	economic **430 h**
(EN) Distance (FR) Distance (DE) Leuchtweite (IT) Distanza (ES) Distancia		**maximum** 34 m ➜ 9 h 30	**optimum** 26 m ➜ 35 h	**economic** 15 m ➜ 210 h
	time = 0 h	34 m	26 m	15 m
	time = 0 h 30	34 m	26 m	15 m
	time = 10 h	9 m	26 m	15 m

Halogène

(EN) Focused beam (FR) Faisceau focalisé (DE) Fokussierter Lichtkegel (IT) Fascio focalizzato (ES) Haz luminoso focalizado	
(EN) Battery life (FR) Autonomie (DE) Leuchtdauer (IT) Autonomia (ES) Autonomía	11 h 30
(EN) Distance (FR) Distance (DE) Leuchtweite (IT) Distanza (ES) Distancia	time = 0 h 100 m time = 0 h 30 80 m time = 10 h 35 m time = 30 h 0 m

(EN) LIGHTING PERFORMANCE

Petzl has developed a precise method for determining lighting distance, duration, and output. This allows a direct comparison of performance between different lamps.

For detailed information, go to www.petzl.com

Lighting distance

Petzl based all measurements around a value of 0.25 lux, which is comparable to the light of a full moon on a clear night.
To better represent the lighting curve as a function of energy discharge, the lighting distance is measured at:
- Time 0: lamp at maximum capacity
- Time 0 h 30: common interval of use
- Time 10 h: usage over one night
- Time 30 h: usage over three nights

Particular case: regulated lamps = constant lighting level.

In the distance table, a specific pictogram indicates the lighting distance and the time during which this distance is maintained.

Light duration

Petzl stops measuring the duration when the light output falls below 0.25 lux at a distance of 2 m, because we consider the lamp to be unusable below this level.

Light output: lumen (luminous flux)

The measure of luminous flux indicates the total quantity of light emitted in all directions. This measurement is complementary to the lighting distance. In effect, different lighting sources can shine the same distance with different intensities.

(FR) PERFORMANCES D'ÉCLAIRAGE

La société Petzl a élaboré une méthode de mesure rigoureuse et précise pour déterminer les distances, la durée d'éclairage et la quantité de lumière. Les performances des lampes peuvent être comparées directement.

Pour une information détaillée, visitez le site www.petzl.com

Distance d'éclairage

Petzl réalise toutes les mesures à 0,25 lux. Cette valeur équivaut à la clarté d'une nuit de pleine lune.
Pour mieux représenter la courbe de l'éclairage en fonction de la décharge d'énergie, la distance est mesurée à :
- Temps 0 : capacité maximum de la lampe.
- Temps 0 h 30 : usage courant.
- Temps 10 h : usage continu pendant une nuit.
- Temps 30 h : usage continu pendant trois nuits.

Cas particulier : lampes régulées = niveau de lumière constant.

Dans le tableau distance, un picto spécifique indique la distance et le temps pendant lequel cette distance est maintenue.

Autonomie (durée d'éclairage)

Petzl arrête la mesure de l'autonomie à la distance de 2 m car nous considérons qu'en dessous d'une lumière de 0,25 lux à une distance de 2 m, une lampe n'est plus utilisable.

Quantité de lumière : lumen (flux lumineux)

La mesure du flux lumineux indique la quantité globale de lumière émise par une lampe dans toutes les directions. Cette mesure est complémentaire de la distance d'éclairage. En effet, des sources lumineuses différentes peuvent éclairer à la même distance avec une intensité plus ou moins importante.

(DE) LEISTUNG VON STIRNLAMPEN

Petzl hat eine sehr präzise Messmethode entwickelt, um Leuchtweite, Betriebsdauer und Lichtmenge zu ermitteln. Die unterschiedlichen Leistungen von Lampen können so direkt miteinander verglichen werden.

Weitere Informationen finden Sie unter www.petzl.com

Leuchtweite

Alle Messungen basieren auf einem Wert von 0,25 Lux. Dieser Wert entspricht der Helligkeit einer Vollmondnacht.
Um den Verlauf der Leuchtstärke mit abnehmender Batterieleistung optimal darzustellen, messen wir die Leuchtweite nach:
- Zeit 0: maximale Kapazität der Lampe.
- Zeit 0 Std. 30 Minuten: Standardgebrauch.
- Zeit 10 Std.: fortlaufende Verwendung während drei Nächten.

Sonderfall: regulierte Lampen = gleichbleibende Leuchtstärke.

In der Tabelle mit den Angaben zur Leuchtweite gibt ein Piktogramm die Leuchtweite sowie die Zeitdauer an, während der diese Leuchtweite beibehalten wird.

Betriebsdauer (Leuchtdauer)

Wir messen die Leuchtdauer bei einer Entfernung von 2 Metern, denn wir gehen davon aus, dass eine Stirnlampe mit einer Leuchtstärke von unter 0,25 Lux bei einer Leuchtweite von 2 m nicht mehr verwendbar ist.

Lichtmenge: Lumen (Lichtstrom)

Die Messung des Lichtstroms ergibt die von einer Lampe in alle Richtungen abgestrahlte Gesamtlichtmenge. Diese Messung ist eine Ergänzung zur Messung der Leuchtweite. Die unterschiedlichen Lichtquellen können auf die gleiche Entfernung mit einer mehr oder weniger hohen Intensität leuchten.

(IT) CARATTERISTICHE D'ILLUMINAZIONE

Petzl ha elaborato un metodo di misurazione rigoroso e preciso per determinare le distanze, la durata d'illuminazione e la quantità di luce.
Le caratteristiche delle lampade sono direttamante paragonate.

Per maggiori informazioni, visitate il sito www.petzl.com

Distanza d'illuminazione

Petzl effettua tutte le misurazioni a 0,25 lux. Questo valore è paragonabile alla intensità luminosa di una notte di luna piena.
Per descrivere meglio la curva d'illuminazione in funzione della diminuzione d'energia, la distanza viene misurata a :
Tempo = 0 capacità massima della lampada
Tempo = 0 h 30 utilizzo corrente
Tempo = 10 ore utilizzo continuo per una notte
Caso particolare: lampade regolate = livello di luce costante.
Nella tabella della distanza d'illuminazione, un simbolo specifico indica la distanza ed il tempo di mantenimento di questa distanza.

Autonomia (durata d'illuminazione)

Petzl interrompe la misurazione dell'autonomia alla distanza di 2 m poiché si considera che al di sotto di una luce di 0,25 lux ad una distanza di 2 m, una lampada non è più utilizzabile.

Quantità di luce: lumen (flusso luminoso)

La misura del flusso luminoso indica la quantità totale di luce emessa da una lampada in tutte le direzioni.
Questa misura è complementare alla distanza d'illuminazione. Infatti, differenti fonti luminose possono illuminare alla stessa distanza con una intensità più o meno forte.

(ES) PRESTACIONES DE LA ILUMINACIÓN

Petzl ha elaborado un método de medición riguroso y preciso para determinar el alcance, la autonomía y la cantidad de luz. Las prestaciones de las linternas pueden compararse directamente.

Para una información detallada, visite la página www.petzl.com

Alcance de la iluminación

Petzl realiza todas las mediciones a 0,25 lux. Este valor equivale a la claridad de una noche de luna llena.
Para representar mejor la curva de la iluminación en función de la descarga de energía, el alcance se mide a:
- Tiempo 0: capacidad máxima de la linterna.
- Tiempo 0 h 30: uso normal.
- Tiempo 10 h: uso continuo durante una noche.
- Tiempo 30 h: uso continuo durante tres noches.

Caso particular: linternas reguladas = nivel de luz constante.

En la tabla de alcances, un pictograma específico indica el alcance y el tiempo durante el cual se mantiene este alcance.

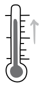
Autonomía (duración de la iluminación)

Petzl detiene la medición de la autonomía a una distancia de 2 m, ya que consideramos que por debajo de una iluminación de 0,25 lux a una distancia de 2 m, una linterna ya no nos sirve.

Cantidad de luz: lumen (flujo luminoso)

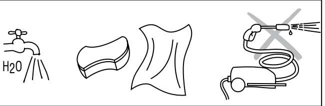
La medición del flujo luminoso indica la cantidad global de luz emitida por una linterna en todas las direcciones.
Esta medición es complementaria a la del alcance de la iluminación. De hecho, dos fuentes luminosas diferentes pueden iluminar a la misma distancia con una intensidad más o menos importante.

(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura

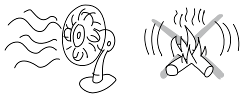


+ 60 C maxi
+ 146 F maxi

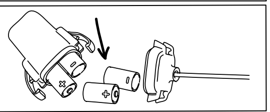
(EN) Cleaning
(FR) Nettoyage
(DE) Reinigung
(IT) Pulizia
(ES) Limpieza



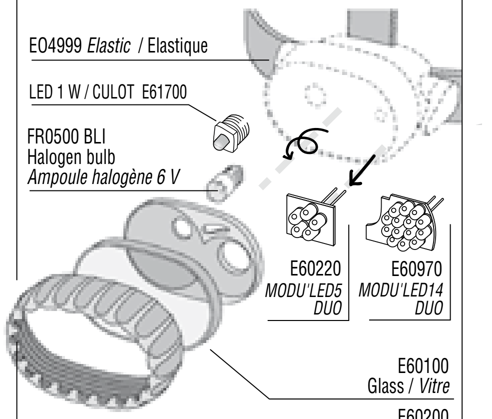
(EN) Drying
(FR) *Séchage*
(DE) Trocknen
(IT) *Asciugamento*
(ES) Secado



(EN) Storage
(FR) Stockage
(DE) Lagerung
(IT) Conservazione
(ES) Almacenamiento



(EN) Spare parts
(FR) *Pièces de rechange*
(DE) Ersatzteile
(IT) *Pezzi di ricambio*
(ES) Piezas de recambio



E04999 *Elastic* / Elastique

LED 1 W / CULOT E61700

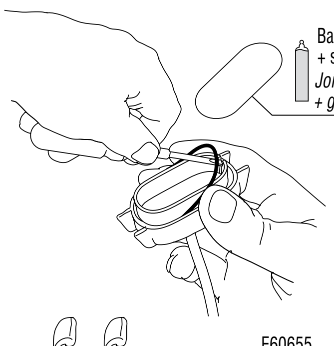
FR0500 BLI
Halogen bulb
Ampoule halogène 6 V

E60220
MODU'LED5 DUO

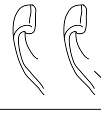
E60970
MODU'LED14 DUO

E60100
Glass / *Vitre*

E60200
Flexible bezel / *Bague chenille*

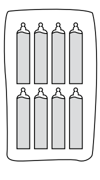


E73900
Battery case seal
+ silicone grease
Joint boitier piles
+ graisse silicone



E60655
Clips battery case
Crochets boîtier piles

E60750 Maintenance kit (8 doses of silicone grease)
Kit entretien (8 doses de graisse silicone)



Warning, the silicone-based grease may cause irritation of the eyes. In case of contact with the eyes, rinse with water for 15 minutes, and consult a doctor. Keep out of the reach of children.

Attention, la graisse à base de silicone peut causer une irritation des yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer à l'eau pendant 15 mn et consulter un médecin. Mettre hors de portée des enfants.

Achtung! Fett auf Silikonbasis kann Augenreizungen hervorrufen. Bei Augenkontakt 15 min mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Attenzione, il grasso a base di silicone può causare irritazione agli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare bene con acqua per 15 minuti e consultare un medico. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Atención, la grasa a base de silicona puede causar una irritación en los ojos. En caso de contacto con los ojos, enjuáguelos con agua durante 15 minutos y consulte a un médico. Manténgalo lejos del alcance de los niños.

(EN) ENGLISH

DUOBELT LED

Waterproof with dual light source: focusable halogen bulb and an LED module.
These lamps are ideal for use in wet environments, but are not designed for prolonged submersion (i.e. diving).

Switching on & off, brightness selection, zooming

Move the switch up to select the powerful halogen beam - high energy consumption (2).
Move the switch down to select the LEDs - low energy consumption (3).
The zoom button allows focusing the high beam as needed. Turn it down for a narrow spotlight, or up for a wider beam (4).
The DUOBELT lamps allow the light to be optimized (distance, duration) according to your needs.
Simultaneous use of both bulbs is not possible.

DUOBELT LED 5

The 5 LED light source offers one very economical lighting level. The light gradually diminishes in brightness as the batteries are depleted.

DUOBELT LED 14

The 14 LED light sources are electronically regulated. The electronic current-regulating system maintains constant brightness. It has a reserve power mode that activates automatically when the batteries are nearly spent, giving low-level proximity lighting and greatly extending burn time.
In addition, the 14 LED light sources provide 3 power levels.
1. OPTIMUM: ideal balance between power and burn time.
2. MAXIMUM: maximum power.
3. ECONOMY: maximum burn time.
You may select the power level most suitable to your activity.
Move the switch down (on). The system is intially set to OPTIMUM.
To select the next lighting level (MAXIMUM), turn the switch off, then immediately back on.
Consecutive off-on movements of the switch will cycle the light through levels 2 and 3, then back to level 1 again.
If the movement of the switch is not quick enough, the lamp will light up at level 1.
When the batteries are nearly spent, the light automatically switches to Reserve Power Mode, providing low-level lighting for an extended period of time.

Unlocking/locking the bezel

Remember to lock the switch during transportation and storage by pressing the red button (1A). To unlock, press on the other end of the red button (1B). If the light accidentally turns on in your pack, the heat produced by the halogen bulb can damage the lamp.

Battery case

To open the battery case, unlock the two clips (5).
ATTENTION, prolonged storage: remove the batteries.
To avoid a buildup of pressure from gaseous emissions inside the case, each DUOBELT is equipped with a gas absorber pellet (see illustration). With each change of batteries, check the pellet. If the pellet is defective (crumbling, broken, missing), contact Petzl's After-Sales service. If the pellet gets wet, let it dry naturally in open air.

Batteries

Use alkaline batteries or NiMH rechargeables.
ATTENTION DANGER, risk of explosion and burns.
- The batteries must be inserted correctly w/respect to polarity by following the diagram on the battery case.
If one battery is reversed (two + poles or two - poles in contact with each other), a chemical reaction is produced in minutes that releases explosive gasses and extremely corrosive liquid.
Indicator: a weak level of light with new batteries indicates that the polarity of one or more batteries is reversed.
In case of doubt, turn off the lamp immediately and check the polarity. Protect your eyes in case leakage has already occurred. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge.
In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.
- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.**SFIb**- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.
- Do not recharge alkaline batteries.**SFIb**- Do not short-circuit the batteries as this can cause burns.**SFIb**- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not put used batteries in a fire.
- Keep batteries out of reach of children.
PRECAUTIONS to avoid damaging your lamp (oxydation of contacts…) and to limit the risk of leaky batteries:
- no not allow the batteries to become heavily discharged,
- keep water out of the battery case.

Protecting the environment

Lamps, bulbs, and batteries should be recycled. Do not throw them in the regular trash. Dispose of these items by recycling them in accordance with applicable local regulations. By doing so you play a part in protecting the environment and public health.

Replacing a bulb or LED module

Open the headpiece using the left hand to unscrew the bezel (6).
Remove it completely. If it jams, try a penetrating fluid, or warm the front cover with a hair drier.
Halogen bulb: unscrew the burned out bulb and screw in the new one, tightening it securely.
LED module: pull the unit straight out (it's OK to touch the LEDs).
Install the new unit, being careful not to bend the contacts or LEDs.
Check the alignment of the LEDs.
To close the head piece:
- position the reflector, lens, and bezel correctly over the head piece (7),
- using your right hand, screw the bezel onto the head piece until the mark on the bezel is situated between the two marks on the head piece (8 & 9).

In case of malfunction

Make sure the batteries are good, and that they are properly installed with respect to their polarity. If the polarity is simply reversed in the battery case, the halogen bulb will work but the LEDs will not. Follow the order and position as indicated on the battery case.
Try the spare bulb. Check the contacts for corrosion. If corroded, gently scrape the contacts clean without bending them.
Work the switch several times.
The LEDs often give better light than the halogen bulb when the batteries are cold or low.
If your lamp still does not work, contact PETZL.

Maintenance

Water in the headpiece or battery case can cause the lamp to malfunction. Whenever the lamp has been used or opened in poor conditions (moisture, mud, dust…), remove the batteries, bezel and bulb. Allow the lamp to dry thoroughly, keeping the battery case, bezel, and headpiece open. Clean the seals with water and lubricate them with silicone grease.

Cleaning

Wash the lamp, with the compartments closed, in clean water. Use soap for the elastics. Do not rub with an abrasive product especially on the lens. Do not wash with a high pressure hose.

Electromagnetic compatibility

Conform to the requirements of the 89/336/CEE directive on electromagnetic compatibility.

Warning

The DUO LED 14 may interfere with the functioning of an avalanche beacon. This can happen only when the 14 LED modules are turned on, and the lamp is near a beacon in receive (search) mode.
In case of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the lamp until the noise stops, or switch off the LED module and switch on the halogen bulb.

The PETZL guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, damage caused by accidents, by negligence, by leaking batteries or by use for which this product is not intended.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(FR) FRANCAIS

DUOBELT LED
Étanche à double foyer : zoom halogène et module LED.
Idéales en milieu humide, attention elles ne sont pas conçues comme des lampes de plongée.

Allumer, éteindre, sélectionner, zoomer
Interrupteur vers le haut pour sélectionner le foyer halogène puissant, mais grand consommateur d'énergie (2).
Interrupteur vers le bas pour sélectionner le foyer LED utilisant peu d'énergie (3).
Le bouton zoom permet de régler le foyer halogène en fonction de l'utilisation : position basse, faisceau «spot» éloigné, position haute, faisceau large (4).
Les DUOBELT permettent d'optimiser votre éclairage (distance, durée) en fonction de vos besoins.
Il est impossible d'allumer les 2 foyers simultanément.

DUOBELT LED 5
Le foyer 5 LED offre un seul niveau d'éclairage très économique qui diminue au fur et à mesure de la décharge des piles.

DUOBELT LED 14
Les foyers 14 LED sont régulés. Le dispositif électronique de régulation maintient un niveau de lumière constant. Lorsque les piles sont presque déchargées, la lumière diminue brusquement vers un niveau d'éclairage minimum de survie.
D'autre part, ces foyers 14 LED offrent 3 puissances différentes d'éclairage au choix dans un ordre de priorité d'usage.
1. OPTIMUM : meilleur rapport puissance / autonomie.
2. MAXIMUM : puissance maximale.
3. ÉCONOMIQUE : grande autonomie.
Vous choisissez la puissance d'éclairage adaptée à votre activité.
Basculez l'interrupteur de la DUO vers le bas (on). L'éclairage commence toujours par le niveau OPTIMUM.
Pour sélectionner le niveau d'éclairage suivant (MAXIMUM), effectuez rapidement le mouvement de bascule de l'interrupteur (off-on).
On passe ainsi au niveau 2 puis au niveau 3, à nouveau au niveau 1 et ainsi de suite.
Si le mouvement de bascule n'est pas assez rapide, le module s'allume au niveau 1.
Lorsque les piles sont usées, le module offre un mode unique d'éclairage faible.

Verrouillage (Lock)
Prenez soin de verrouiller l'interrupteur pour le transport et le stockage en appuyant sur le bouton rouge (1A). Le déverrouillage est réalisé en appuyant sur l'autre extrémité du bouton rouge (1B). Si votre lampe reste accidentellement allumée dans un sac de transport, la chaleur dégagée par l'ampoule halogène peut endommager la lampe.

Boîtier piles
Pour ouvrir le boîtier piles, déverrouillez les 2 crochets (5).
ATTENTION, stockage prolongé : enlevez les piles.
Pour éviter la surpression par dégagement gazeux à l'intérieur du boîtier, les DUOBELT sont équipées d'une pastille absorbeur de gaz (voir dessin). A chaque changement de piles vérifier la pastille.
Si la pastille est défectueuse (effritée, cassée, disparue), contactez le Service Après-Vente Petzl. Si la pastille est mouillée, laisser la sécher à l'air libre.

Piles
Utilisez des piles alcalines ou des accumulateurs NiMH.
ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
Si une pile est inversée (deux pôles + ou deux pôles - en contact entre eux), une réaction chimique se produit en quelques minutes à l'intérieur de cette pile qui rejette des gaz explosifs et un liquide extrêmement corrosif.
Signe : un niveau d'éclairage faible avec des piles neuves indique que la polarité d'une ou plusieurs piles est inversée.
En cas de doute, éteignez la lampe immédiatement et vérifiez la polarité.
Au cas où une fuite ait déjà eu lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier piles après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection.
En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincer immédiatement à l'eau claire et consulter d'urgence un médecin.
- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.
- Ne rechargez pas des piles alcalines.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne tentez pas de les ouvrir.
- Ne jetez pas les piles usagées au feu.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

PRÉCAUTIONS pour ne pas endommager votre lampe (oxydation des contacts…) et pour limiter le risque des piles qui coulent :
- n'attendez pas que vos piles soient fortement déchargées,
- évitez l'eau dans le boîtier.

Protection de l'environnement
Les lampes, ampoules, piles et accumulateurs mis au rebut doivent être recyclés. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Déposez-les dans les bacs de recyclage conformément aux différents règlements locaux applicables. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

Changement d'ampoule ou de module
Ouvrez le boîtier en se servant de la main gauche pour dévisser la chenille (6). Enlevez le complètement. En cas de blocage, utilisez un dégrippant pour filetage ou chauffez la chenille avec un sèche-cheveux.
Ampoule halogène : dévissez l'ampoule défectueuse et revissez la nouvelle en la serrant fort.
Module LED : tirez vers l'avant (on peut toucher les LED avec les doigts). Installez le nouveau en faisant attention à ne pas plier les LED. Vérifiez leur alignement.
Pour fermer le boîtier :
- placez l'ensemble réflecteur / vitre / chenille dans le bon sens (7),
- vissez la chenille avec la main droite jusqu'à ce que le repère gravé sur la chenille se trouve entre les deux repères situés sur le boîtier (8 & 9).

En cas de dysfonctionnement
Vérifiez les piles et le respect de leur polarité. Si la polarité est simplement inversée dans le boîtier piles, l'ampoule halogène fonctionne, mais les LED ne fonctionnent pas. Suivez l'ordre indiqué sur le boîtier.
Testez avec l'ampoule de rechange. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer.
Manœuvrez plusieurs fois l'interrupteur.
Au froid ou lorsque les piles sont usées, le foyer LED peut éclairer plus que le foyer halogène.
Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez PETZL.

Entretien
De l'eau dans la bague optique ou le boîtier à piles peut créer un dysfonctionnement. Après utilisation ou changement d'ampoules et piles dans de mauvaises conditions (humidité, boue, poussière…), retirez les piles, la bague optique et l'ampoule. Séchez intégralement (bague optique et boîtiers ouverts). Nettoyez les joints avec de l'eau, graissez-les avec une graisse à base de silicone.

Nettoyage
Lavez la lampe, boîtiers fermés, à l'eau claire. Utilisez du savon pour les élastiques. Ne frottez pas avec un produit abrasif en particulier sur la vitre. Ne lavez pas avec un nettoyeur haute pression.

Compatibilité électromagnétique
Conforme aux exigences de la directive 89/336/CEE concernant la compatibilité électromagnétique.

Attention
Votre ARVA (Appareil de recherche de victimes sous avalanche) en réception (recherche) peut être perturbé par la proximité des lampes DUOBELT LED 14 lorsque les modules 14 LED sont en fonctionnement.
En cas d'interférences (bruit parasite), éloignez l'ARVA de la lampe ou éteignez le foyer LED et passez sur le foyer halogène.

Garantie PETZL
Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux piles qui coulent, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité
PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

(DE) DEUTSCH

DUOBELT LED

Wasserfest mit doppelter Lichtquelle: Eine fokussierbare Halogenbirne und ein LED-Modul.
Die DUOBELT-Lampen sind ideal für die Verwendung in feuchten Umgebungen geeignet. Sie sind jedoch nicht für ein längeres Untertauchen konzipiert (z. B. Tauchen).

Einschalten, Ausschalten, Einstellungen und Fokussieren

Bewegen Sie den Schalter nach oben, um die intensive Halogenbeleuchtung mit höherem Stromverbrauch (2) einzuschalten. Zum Einschalten der LEDs mit geringem Stromverbrauch (3) bewegen Sie den Schalter nach unten.
Mit dem Zoomknopf können Sie den Halogenlichtkegel je nach Bedarf einstellen : Die untere Position stellt den Lichtkegel auf eine schmale Spotbeleuchtung ein, mit der oberen Position erhalten Sie einen breiteren Lichtkegel (4).
Mit der DUOBELT können Sie Energieverbrauch und Leuchtdauer an Ihre individuellen Bedürfnisse anpassen.
Der gleichzeitige Betrieb beider Lichtquellen ist nicht möglich.

DUOBELT LED 5

Die 5-LED-Lichtquelle bietet eine sehr ökonomische Leuchtstärke. Die Lichtintensität nimmt beständig ab, während die Batterien verbraucht werden.

DUOBELT LED 14

Die 14-LED-Lichtquelle wird elektronisch reguliert und bietet eine gleichbleibende Leuchtstärke. Wenn die Batterien fast verbraucht sind, wird die Lichtintensität auf eine minimale „Überlebensstufe "eingestellt.
Außerdem bietet das 14-LED-Modul drei verschiedene Leuchtstärken.
1. OPTIMAL: Bestes Verhältnis zwischen Stromverbrauch und Leuchtdauer.
2. MAXIMAL: Maximale Leuchtstärke.
3. ECONOMIC: Lange Leuchtdauer.
Sie können die für Ihre Aktivität am besten geeignete Leuchtstärke auswählen.
Bewegen Sie den Schalter nach unten (ein). Die Lampe wird stets mit der Einstellung OPTIMAL eingeschaltet.
Um die nächste Leuchtstärke auszuwählen (MAXIMAL), schalten Sie die Lampe aus und sofort wieder ein.
Weiteres Hin- und Herschalten zwischen Ein und Aus wechselt durch die Einstellungen 2, 3 und anschließend wieder zu 1.
Wird der Schalter nicht schnell genug betätigt, wechselt die Lampe in den OPTIMAL-Modus.
Wenn die Batterien fast verbraucht sind, wird das LED-Modul auf die minimale Leuchtstärke eingestellt.

Verriegelungssystem

Vergessen Sie nicht, den Schalter während des Transports und der Aufbewahrung zu verriegeln, indem Sie den roten Knopf (1A) drücken. Zum Entriegeln des Schalters drücken Sie auf das andere Ende des roten Knopfs (1B). Wird die Lampe in einem Rucksack oder einem anderen abgeschlossenen Raum versehentlich eingeschaltet, kann die durch die Halogenbirne erzeugte Wärme (Hitzestau) den Reflektor beschädigen.

Batteriegehäus

Zum Öffnen des Batteriegehäuses entsperren Sie die beiden Riegel (5). Um einen Druckaufbau aufgrund von austretenden Gasen im Inneren des Batteriegehäuses zu verhindern, ist jede DUOBELT mit einer gasabsorbierenden Tablette ausgestattet (siehe Abbildung). Überprüfen Sie diese Tablette bei jedem Batteriewechsel. Wenden Sie sich im Falle einer beschädigten Tablette (bröselig, zerbrochen, verloren) an den Kundendienst von Petzl. Sollten die Tabletten einmal nass werden, lassen Sie sie an der Luft trocknen.

Batterien

Verwenden Sie Alkalibatterien oder wiederaufladbare Batterien.
ACHTUNG, Explosions- und Verätzungsgefahr:
Die Pole der Batterien müssen unbedingt richtig herum eingelegt werden. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Diagramm.
Wird eine Batterie verkehrt herum eingelegt (sodass jeweils zwei Pluspole oder zwei Minuspole aufeinander treffen), wird innerhalb weniger Minuten eine chemische Reaktion ausgelöst, bei der explosive Gase und ätzende Flüssigkeiten austreten.
Anzeichen: Wenn eine Stirnlampe trotz neuer Batterien nur schwach leuchtet, bedeutet dies, dass eine oder mehrere Batterien verkehrt herum eingelegt wurden.
Im Zweifelsfall schalten Sie die Lampe ab und überprüfen Sie die Polarität.
Schützen Sie Ihre Augen, wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.
Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.
- Bei längerer Lagerung, entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse.
- Legen Sie keine Alkalibatterien in das Ladegerät ein.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen oder auseinander zu bauen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

VORSICHTSMASSNAHMEN zur Vorbeugung von Schäden an der Lampe (Oxidierung der Kontakte…), und um ein Auslaufen zu verhindern:
- achten Sie darauf, dass sich die Batterien nicht vollständig entladen,
- achten Sie darauf, dass das Batteriegehäuse trocken bleibt.

Umweltschutz

Lampen, Glühbirnen und Batterien sollten recycled und nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Recyceln Sie diese Gegenstände gemäß der geltenden Richtlinien an Ihrem Wohnort. Auf diese Weise schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit der Bevölkerung.

Wechseln einer Birne oder eines LED-Moduls

Öffnen Sie das Lampengehäuse, indem Sie den flexiblen Ring (6) aufdrehen und vollständig entfernen. Ist der Ring verklemmt, versuchen Sie es mit einem Schmiermittel oder erwärmen Sie den Ring mit einem Föhn.
Halogenbirne: Drehen Sie die alte Birne heraus und drehen Sie die neue hinein. Achten Sie dabei auf einen festen Sitz.
LED-Modul: Ziehen Sie das Element gerade heraus (Sie können die LEDs bedenkenlos anfassen). Installieren Sie das neue Element, ohne die LEDs dabei zu verbiegen. Überprüfen Sie die Ausrichtung.
So schließen Sie das Lampengehäuse:
- Positionieren Sie den Reflektor, die Linse und den Ring richtig über dem Kopfstück (7).
- Schrauben Sie den Ring wieder auf das Kopfstück, bis sich die Markierung am Ring genau zwischen den beiden Markierungen am Kopfstück befindet (8 & 9).

Im Falle einer Fehlfunktion

Überprüfen Sie die Batterien und deren Polung. Wenn die Polung im Batteriegehäuse nicht mit den Batterien übereinstimmt, funktioniert die Halogenbirne zwar, die LEDs jedoch nicht. Entfernen Sie in diesem Fall die Batterien und setzen Sie sie erneut ein, wobei Sie die Polungsindikatoren im Gehäuse beachten.
Testen Sie die Lampe mit einer Ersatzbirne. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Kratzen Sie korrodierte Kontakte sauber, ohne sie dabei zu beschädigen.
Betätigen Sie den Schalter mehrere Male hin und her.
Bei kalten Temperaturen oder fast verbrauchten Batterien erzeugen LEDs ein besseres Licht als eine Halogenbirne.
Wenn die Lampe immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

Pflege

Wasser im Kopfstück oder im Batteriegehäuse kann eine Fehlfunktion verursachen. Wenn die Lampe bei ungünstigen Bedingungen (Feuchtigkeit, Schlamm, Staub…) verwendet oder geöffnet wurde, entfernen Sie die Batterien, die Lampe und die LEDs. Lassen Sie die Lampe mit geöffnetem Kopfstück und Batteriegehäuse vollständig trocknen. Reinigen Sie die Dichtungen mit Wasser und schmieren Sie sie mit einem silikonbasierten Schmiermittel.

Reinigung

Waschen Sie die Lampe mit sauberem Wasser, wobei Kopfstück und Batteriegehäuse geschlossen bleiben. Verwenden Sie für das elastische Stirnband eine milde Seife. Verwenden Sie kein Scheuermittel, vor allem nicht für die Linse. Waschen Sie die Lampe nicht unter einem Hochdruckschlauch.

Elektromagnetischen Kompatibilität

Entspricht den Anforderungen der 89/336/CEE-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Kompatibilität.

Achtung

Ihr VS Gerät (Verschütteten-Suchgerät) kann durch die Nähe der DUO LED 14, beeinträchtigt werden, wenn diese eingeschaltet ist. Im Fall von Interferenzen (Nebengeräusche) vergrößern Sie die Entfernung zwischen VS-Gerät und Lampe, oder schalten Sie die Lampe vorübergehend aus.

PETZL-Garantie

Dieses Produkt hat für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind : Normale Abnutzung, Modifizierungen oder Änderungen, unsachgemäße Aufbewahrung sowie durch Unfälle, Vernachlässigung und Verwendung zu einem nicht produktspezifischen Zweck entstandene Schäden.

Verantwortlichkeit

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

(IT) ITALIANO

DUOBELT LED
Impermeabile a doppio faro: zoom alogeno e modulo LED.
Ideali in ambiente umido, non sono tuttavia concepite come lampade da immersione.

Accensione, spegnimento, selezione, zoom
Interruttore verso l'alto per selezionare il faro alogeno potente, con elevato consumo di energia (2).
Interruttore verso il basso per selezionare il faro LED a basso consumo di energia (3).
L'interruttore zoom permette di regolare il faro alogeno in funzione dell'utilizzo: posizione bassa, fascio luminoso profondo, posizione alta, fascio luminoso ampio (4).
Le DUOBELT permettono di ottimizzare le caratteristiche d'illuminazione (distanza, durata) a seconda delle vostre esigenze.
È impossibile accendere i due fari contemporaneamente.

DUOBELT LED 5
Il faro 5 LED offre un solo livello d'illuminazione, di grande risparmio energetico, che diminuisce progressivamente man mano che le pile si scaricano.

DUOBELT LED 14
Il faro 14 LED è con regolazione. Il dispositivo elettronico di regolazione mantiene un livello di luce costante. Quando le pile sono quasi scariche, l'intensità luminosa passa immediatamente al livello minimo d'illuminazione di sopravvivenza.
Inoltre, questo faro 14 LED offre 3 diverse potenze d'illuminazione da selezionare secondo un ordine di priorità di utilizzo.
1. Livello OTTIMALE: miglior rapporto potenza/autonomia.
2. Livello MASSIMO: massima potenza.
3. Livello RISPARMIO: grande autonomia.
Selezionare la potenza d'illuminazione adatta alla propria attività.
Spingere l'interruttore della DUO verso il basso (on). L'illuminazione comincia sempre dal livello OTTIMALE.
Per selezionare il livello d'illuminazione successivo (MASSIMO), effettuare rapidamente il movimento di spostamento dell'interruttore (off-on).
Si passa quindi al livello 2, poi al livello 3, di nuovo al livello 1e così di seguito.
Se il movimento di spostamento non è eseguito con rapidità, il modulo si accende al livello 1. Quando le pile sono consumate, il modulo presenta un'unica modalità d'illuminazione debole.

Bloccaggio (Lock)
Ricordarsi di bloccare l'interruttore per il trasporto e lo stoccaggio, premendo il pulsante rosso (1A). Lo sbloccaggio avviene premendo l'altra estremità del pulsante rosso (1B). Se la lampada resta accidentalmente accesa nello zaino, il calore generato dalla lampadina alogena può danneggiare il riflettore.

Portapile
Per aprire il portapile, sbloccare i 2 ganci (5).
ATTENZIONE, stoccaggio prolungato: togliere le pile e lasciare la scatola aperta.
Per evitare la sovrapressione a causa dello sviluppo di gas all'interno del portapile, le DUOBELT sono dotate di una pastiglia assorbitrice di gas (vedi disegno). Ad ogni cambio di pile, controllare la pastiglia.
Se la pastiglia è difettosa (sbriciolata, rotta, consumata), rivolgersi al Servizio Post Vendita. Se la pastiglia è bagnata, lasciarla asciugare all'aria aperta.

Pile
Utilizzare pile alcaline o accumulatori NiMH.
ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di bruciatura:
- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.
Se una pila viene invertita (due poli + o due poli - a contatto tra loro), nel giro di pochi minuti si verifica una reazione chimica all'interno della pila invertita con conseguente emissione di gas esplosivi e di un liquido estremamente corrosivo.
Indizio: un basso livello d'illuminazione con pile nuove indica che una o più pile sono invertite.
In caso di dubbio, spegnere la lampada immediatamente e controllare la polarità delle pile.
Nell'eventualità che ci sia già stata una perdita di liquido elettrolitico, proteggersi gli occhi. Aprire il portapile dopo averlo ricoperto con un panno per evitare eventuali proiezioni.
In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, lavare immediatamente la parte interessata con abbondante acqua e consultare un medico.
- Non mischiare pile di marche differenti.
- Non mischiare pile nuove con pile usate.
- Togliere le pile dal portapile in caso di lungo inutilizzo.
- Non ricaricare pile alcaline.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare bruciature.
- Non tentare di aprire le pile.
- Non gettare le pile usate sul fuoco.
- Tenere le pile fuori dalla portata dei bambini.

PRECAUZIONI per non danneggiare la vostra lampada (ossidazione dei contatti…) e per limitare il rischio di perdita di liquido elettrolitico:
- non arrivare alla scarica completa delle pile,
- evitare di fare entrare acqua nel portapile.

Protezione dell'ambiente
Le lampade, le lampadine, le pile e gli accumulatori da eliminare devono essere riciclati. Non gettateli nei rifiuti. Deponeteli nei contenitori di riciclaggio in conformità ai diversi regolamenti locali applicabili. Partecipate così alla tutela dell'ambiente e della salute umana.

Sostituzione lampadina o modulo
Aprire il corpo lampada servendosi della mano sinistra per svitare la ghiera (6). Toglierla del tutto. In caso di blocco, utilizzare un liquido per sbloccare i filetti oppure riscaldare la ghiera con un asciugacapelli.
Lampadina alogena: svitare la lampadina difettosa e serrare bene quella nuova.
Modulo LED: tirare in avanti (si possono toccare i LED con le dita).
Installare il nuovo modulo facendo attenzione a non piegare i LED.
Verificare il loro allineamento.
Per richiudere il corpo lampada:
- collocare l'insieme riflettore/vetro/ghiera nel giusto senso (7),
- avvitare la ghiera con la mano destra facendola ruotare fino a che il punto di riferimento segnato sulla ghiera non si trovi tra i due segni marcati sul corpo lampada (8 & 9).

Se la lampada non funziona
Controllare le pile e rispettarne la polarità. Se nel portapile la polarità è semplicemente invertita, funziona solo la lampadina alogena, mentre i LED non funzionano. Seguire l'ordine indicato sul portapile.
Provare con la lampadina di ricambio. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, raschiare leggermente i contatti senza deformarli.
Azionare più volte l'interruttore.
In condizioni di freddo o quando le pile sono consumate, il faro LED può garantire più luce del faro alogeno.
Se la lampada non funziona ancora rivolgersi al Servizio Post Vendita.

Manutenzione
Infiltrazione d'acqua nella ghiera ottica o nel portapile può causare il non funzionamento della lampada. Dopo l'utilizzo o la sostituzione di lampadine e pile in cattive condizioni (umidità, fango, polvere…), togliere le pile, la ghiera ottica e la lampadina. Asciugare completamente (ghiera ottica e portapile aperti). Pulire con acqua le guarnizioni e lubrificarle con grasso al silicone.

Pulizia
Lavare la lampada con acqua pulita, assicurandosi che l'unità frontale e il portapile siano chiusi. Per gli elastici utilizzare sapone neutro.
Non sfregare con prodotti abrasivi. Particolare attenzione alla plastica trasparente. Non lavare con getto a pressione.

Compatibilità elettromagnetica
Conforme ai requisiti della direttiva 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica.

Attenzione
Il vostro A.R.V.A. (Apparecchio di Ricerca in Valanga) in ricezione (ricerca) può essere disturbato dalla vicinanza della lampada DUO LED 14 quando il modulo 14 LED è in funzione.
In caso di interferenze (rumore parassita), allontanare l'ARVA dalla lampada o spegnere il faro LED e passare al faro alogeno.

Garanzia PETZL
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze, alle pile che perdono elettrolita e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità
PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

(ES) ESPAÑOL

DUOBELT LED

Estanca de doble foco : zoom halógeno y módulo de LED.
Ideales para medios húmedos ; atención : no han sido diseñadas como linternas de inmersión.

Encender, apagar, seleccionar, aplicar zoom

- Interruptor posicionado hacia arriba : para seleccionar el foco halógeno potente pero con gran consumo de energía (2).
- Interruptor posicionado hacia abajo : para seleccionar el foco LED de poco consumo energético (3).

El botón zoom permite regular la iluminación halógena en función del uso : en posición hacia abajo, el haz de luz es estrecho y alejado ; en posición hacia arriba, el haz luminoso es amplio (4).
Las DUOBELT permiten optimizar la iluminación (distancia, duración) según sus necesidades.
Es imposible encender los dos focos a la vez.

DUOBELT LED 5

El foco de 5 LED ofrece un único nivel de iluminación muy económico que disminuye progresivamente al descargarse las pilas.

DUOBELT LED 14

El foco de 14 LED es regulado. El dispositivo electrónico de regulación mantiene un nivel de iluminación constante. Cuando las pilas están a punto de agotarse, la luz disminuye bruscamente hasta un nivel de iluminación mínimo de supervivencia.
Por otra parte, el foco de 14 LED ofrece tres niveles de iluminación diferentes a escoger por un orden de prioridad de uso.
1. ÓPTIMO : mejor relación potencia/autonomía.
2. MÁXIMO : potencia máxima.
3. ECONÓMICO : gran autonomía.
Usted escoge el nivel de iluminación que mejor se adapte a su actividad.
Gire el interruptor de la DUO hacia abajo (on). La iluminación empieza siempre por el nivel ÓPTIMO.
Para seleccionar el nivel de iluminación siguiente (MÁXIMO), realice rápidamente el movimiento de giro del interruptor (off-on).
Se pasa del mismo modo al nivel 2, después, al nivel 3 y de nuevo al nivel 1, y así sucesivamente.
Si el movimiento de giro no es lo suficientemente rápido, el módulo se enciende en el nivel 1.
Cuando las pilas están gastadas, el módulo ofrece un único nivel de iluminación mínima.

Bloqueo (Lock)

Asegúrese de bloquear el interruptor para el transporte y el almacenamiento presionando el botón rojo (1A). El desbloqueo se realiza presionando sobre el otro extremo del botón rojo (1B). Si la linterna queda accidentalmente encendida dentro una bolsa, el calor desprendido por la bombilla halógena puede deteriorar el reflector.

Portapilas

Para abrir la caja portapilas, desbloquee los dos ganchos (5).
ATENCIÓN al almacenamiento prolongado : retire las pilas y deje la caja portapilas abierta.
Para evitar la sobrepresión, por desprendimiento gaseoso en el interior de la caja, las DUOBELT están equipadas con una pastilla para absorber el gas (vea el esquema). Cada vez que cambie de pilas, verifique la pastilla. Si la pastilla está defectuosa (pulverizada o rota) o se ha desintegrado, póngase en contacto con el servicio posventa de Petzl. Si la pastilla está mojada, déjela secar al aire libre.

Pilas

Utilice pilas alcalinas o baterías recargables NiMH.
ATENCIÓN PELIGRO, riesgo de explosión y de quemaduras:
- Es obligatorio respetar la polaridad, siga el orden de colocación indicado en la caja portapilas.

Si una pila está invertida (dos polos + o dos polos - en contacto entre si), se produce una reacción química al cabo de algunos minutos en el interior de esta pila que emite gases explosivos y un líquido extremadamente corrosivo.
Signo: un nivel de iluminación débil con pilas nuevas indica que la polaridad de una o varias pilas está invertida.
En caso de duda, apague inmediatamente la linterna y verifique la polaridad.
En el caso de que ya se haya producido una fuga, protéjase los ojos. Abra la caja portapilas después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier proyección.
En caso de contacto con el líquido emitido por las pilas, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgentemente.
- No mezcle pilas de marcas diferentes.
- Ne mezcle pilas nuevas con pilas usadas.
- Retire las pilas para un almacenamiento prolongado.
- Ne recargue las pilas alcalinas.
- No las cortocircuite, pueden provocar quemaduras.
- No pruebe de abrirlas.
- No tire las pilas gastadas al fuego.
- No deje las pilas al alcance de los niños.

PRECAUCIONES para no estropear su linterna (oxidación de contactos…) y para limitar el riesgo de que las pilas pierdan líquido:
- no espere a que las pilas estén muy descargadas,
- evite que el interior de la caja portapilas entre en contacto con el agua.

Protección del medio ambiente

Las linternas, bombillas, pilas y baterías deben reciclarse. No las tire con la basura doméstica. Deposítelas en los contenedores de reciclaje según los diferentes reglamentos locales aplicables. De esta forma, usted también participa en la protección del medio ambiente y la salud.

Cambio de bombilla o de módulo

Abra el foco con la mano izquierda para desenroscar el aro flexible (6). Retírelo completamente. En caso de bloqueo, utilice un aflojador para rosca o caliente el aro flexible con un secador de pelo.
Bombilla halógena : desenrosque la bombilla defectuosa y enrosque fuerte la nueva.
Módulo LED : tire hacia delante (los LED se pueden tocar con los dedos). Instale el módulo nuevo con cuidado de no doblar los LED. Compruebe que estén bien alineados.
Para cerrar el foco :
- Sitúe el conjunto reflector/cristal/aro flexible en el sentido correcto (7),
- Enrosque el aro flexible con la mano derecha hasta que la señal gravada sobre el mismo se encuentre entre las dos señales situadas en la caja del foco (8 y 9).

En caso de mal funcionamiento

Compruebe las pilas y que la polaridad sea la correcta. Si la polaridad simplemente está invertida en la caja portapilas, la bombilla halógena funciona pero los LED no funcionarán. Siga el orden indicado en la caja.
Compruebe con la bombilla de recambio. Verifique la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramene los contactos sin deformarlos.
Accione varias veces el interruptor.
Con el frío o cuando las pilas están a punto de agotarse, el foco LED puede iluminar más que el foco halógeno.
Si su linterna frontal aún no funciona, póngase en contacto con el servicio posventa de PETZL.

Mantenimiento

La presencia de agua en el bloque óptico o en la caja portapilas, puede provocar un mal funcionamiento. Después de su uso o del cambio de bombillas y pilas en malas condiciones (humedad, barro, polvo…), retire las pilas, el anillo óptico y la bombilla. Seque completamente (bloque óptico y caja portapilas abiertos). Limpie las juntas con agua, engráselas con una grasa a base de silicona.

Limpieza

Lave la linterna con agua dulce y con las cajas cerradas. Utilice jabón para las cintas elásticas. No la frote con un producto abrasivo, especialmente el cristal. No la lave con un limpiador de alta presión.

Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética.

Atención

Su ARVA (aparato de búsqueda de víctimas de aludes) en recepción (búsqueda) puede ser objeto de interferencias por la proximidad de la linterna DUO LED 14 cuando está en funcionamiento. En caso de interferencias (ruidos parásitos), aleje el ARVA de la linterna o apague el foco LED y pase al foco halógeno.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante tres años contra todo defecto en los materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía : el desgaste normal, las modificaciones o retoques, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias, a las pilas que pierden componentes y a las utilizaciones para las cuales este producto no está destinado.

Responsabilité

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daño surgido o resultante de la utilización de este productos.